

**URUMEA IBAIAREN INGURUKO AISIALDI GUNEEN KUDEATETA ETA HAIETAN
SENTSIBILIZAZIO KANPAINAK EGITEKO ZERBITZUAREN KONTRATAZIOA**

KLAUSULA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA
PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU ERRAZTUA

**CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE GESTIÓN DE LAS ÁREAS RECREATIVAS DEL ENTORNO DEL
RÍO URUMEA Y REALIZAR CAMPAÑAS DE SENSIBILIZACIÓN EN LAS MISMAS**

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES
PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO ABREVIADO

LABURPEN TAULA/ CUADRO RESUMEN

A) KONTRATUAREN XEDEA	A) OBJETO DEL CONTRATO						
Hernaniko Urumea ibaiaren inguruko aisialdi guneen kudeaketa eta haietan sentzibilizazio kanpainak egiteko zerbitzuaren kontratazioa. CPV kodea: 90700000-4 Ingurumen-zerbitzuak.	Contratación del servicio de gestión de las áreas recreativas del entorno del río Urumea y realizar campañas de sensibilización en las mismas. CPV: 90700000-4 Servicios medioambientales.						
B) LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA	B) PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN						
Oinarrizko aurrekontua: 50.000 €+ BEZ (%21): 60.500 €	Presupuesto básico: 50.000 € +IVA (21%): 60.500 €						
<table border="1"> <tr> <td>Zuzeneko kostua / Coste directo</td><td>50.000 €</td></tr> <tr> <td>BEZ %21 / IVA 21%</td><td>10.500 €</td></tr> <tr> <td>AURREKONTUA GUZTIRA (BEZa barne) TOTAL PRESUPUESTO (IVA incluido)</td><td>60.500 €</td></tr> </table>		Zuzeneko kostua / Coste directo	50.000 €	BEZ %21 / IVA 21%	10.500 €	AURREKONTUA GUZTIRA (BEZa barne) TOTAL PRESUPUESTO (IVA incluido)	60.500 €
Zuzeneko kostua / Coste directo	50.000 €						
BEZ %21 / IVA 21%	10.500 €						
AURREKONTUA GUZTIRA (BEZa barne) TOTAL PRESUPUESTO (IVA incluido)	60.500 €						
BALIO ZENBATETSIA: 50.000€	VALOR ESTIMADO: 50.000€						
C) LIZITATZAILEAREN KAUDIMEN EKONOMIKOA, FINANTZARIOA ETA TEKNIKO	C) SOLVENCIA ECONOMICA, FINANCIERA Y TECNICA DEL LICITADOR						
Ez da eskatzen.	No se exige.						

D) PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA	D) PLAZO DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES
10 egun baliodun, kontratatzailearen profilean argitaratzen denetik kontatzen hasita.	10 días hábiles desde el anuncio en el perfil de contratante.
E) ESLEIPEN-IRIZPIDEAK	E) CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN
<u>Irizpide automatikoak (0-100):</u> - Proposamen ekonomikoa (0-60). - Natur espeazioen (KBE) kudeaketari lotutako lan mahaien dinamizazioan aritu izana (0-10). - Urumea bailaran natura/turismoa eta aisialdiari lotutako proiektuak egin izana (0-20). - Eremu natural masifikatuetan gestio hobekuntzak landutako proiektuak (0-10).	<u>Criterios automáticos (0-100):</u> - Oferta económica (0-60) - Haber trabajado en la dinamización de mesas de trabajo relacionadas con la gestión de espacios naturales (ZEC) (0-10). - Haber realizado proyectos de turismo relacionado con la naturaleza y ocio en el valle del Urumea (0-20). - Experiencia en proyectos en el que se haya trabajado para mejorar la gestión de espacios naturales masificados (0-10).
F) KONTRATUA BURUTZEKO EPEA	F) PLAZO DE EJECUCIÓN
2024ko ekainaren 27tik irailaren 22 arte (biak barne).	Del 27 de junio al 22 de septiembre de 2024 (ambos inclusive).
G BEHIN-BEHINEKO BERMEA	G) GARANTÍA PROVISIONAL
Ez da eskatzen.	No se exige.
H BEHIN BETIKO BERMEA	H) GARANTIA DEFINITIVA
Ez da eskatzen.	No se exige.

KLAUSULAK

I. KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA. LOTEAK. ALDAKETAK EDO ALTERNATIBAK

1.1 Agiri honetan oinarrituta idazten den kontratuaren xedea honako hau izango da:

Hernaniko **Urumea ibaiaren inguruko aisialdi guneen kudeaketa eta haietan sentsibilizazio kanpainak egiteko zerbitzuaren** kontratazioa.

Kontratuaren xedea da Urumea ibaiaren ingurune kudeaketa integrala eta eraginkorra egitea, natura eta ingurunea errespetatuz eta, horretarako beharrezkoak diren lanak eta ekintzak burutzea, plegu hauetan zehazten diren baldintzak betez, hizkuntza baldintzak barne, enpresa esleipendunak zerbitzuaren herritar hartzaileei bermatu behar dielako aukeratzen duten hizkuntza ofizialean izango direla hartatuak, beraz hizkuntza-eskubideak bermatzeko balditzetan eman beharko du zerbitzua, betiere kontuan hartuta zonaldearen egoera soziolinguistikoa, hau da, zerbitzua UEMAko kide den udalerrri batean emango dela.

Urumea ibaiaren inguruak aisialdi jarduerarako gune inportanteak dira, bereziki uda partean, ekaina-iraila bitartean. Horrek arazo ugari sortzen ditu: trafikoa, hondakinak nonahi eta abar.

Hori horrela, azken urteetan Hernaniko Udalak esku hartzen du eta, besteak beste, Ugaldetxon atseden gune kontrolatu moduan kudeatzen du.

Hori horrela, atseden gune hori eta, ibaiaren zehar aisialdi gune moduan erabiltzen diren beste gune batzuk (Fagollagako bi eremu, Ugaldetxoko beste bat eta, orokorrean, ibaiara hurbiltzeko herritarrek erabiltzen duten beste edozein gune) kontrolatzeko baliabide propioak ez duenez Udalak, haiek kontratatze beharra dago.

Udalak ez du giza baliabide nahikorik zerbitzua emateko. Hortaz, zerbitzu hau martxan jartzeko beharrezkoa da udalak kanpo zerbitzu bat kontratatzea.

CLAÚSULAS

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO. LOTES. VARIANTES.

1.1. Objeto: El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto:

La Contratación del **servicio de gestión de las áreas recreativas del entorno del río Urumea y realizar campañas de sensibilización en las mismas.**

El objeto del contrato es la gestión integral y eficaz del entorno del río Urumea, respetando la naturaleza y el medio ambiente, realizando y ejecutando los trabajos y acciones necesarias para ello, en las condiciones que se especifican en estos pliegos, incluido los requisitos lingüísticos, ya que la empresa adjudicataria debe garantizar a los ciudadanos destinatarios del servicio que serán atendidos en la lengua oficial que elijan, por lo que deberá prestar el servicio en condiciones que garanticen los derechos lingüísticos, teniendo en cuenta la situación sociolingüística de la zona, es decir, que el servicio se prestará en un municipio miembro de UEMA.

Los alrededores del río Urumea son espacios importantes para la actividad recreativa, especialmente en verano, entre junio y septiembre. Esto genera problemas de tráfico, residuos por doquier, etc.

En ese sentido, en los últimos años el Ayuntamiento de Hernani participa y gestiona, entre otros, como zona de descanso controlada en Ugaldetxo.

En este sentido, al carecer el Ayuntamiento de los medios propios para controlar esta zona de descanso y otras zonas de esparcimiento a lo largo del río (dos zonas de Fagollaga, otra de Ugaldetxo y, en general, cualquier otra que sea utilizada por la población para acercarse al río), se hace necesaria su contratación

El Ayuntamiento carece de recursos humanos suficientes para la prestación del servicio. Por tanto, para la puesta en marcha de este servicio es necesario que el Ayuntamiento contrate un servicio externo.

Kontratu honen xedea eta edukiak egokiak dira aurreko paragrafoan deskribatutako premiei erantzuteko. Premia horiek erlazio zuzena, argia eta proportzionala dute kontratuaren xedearekin.

El objeto y contenido de este contrato son adecuados para atender las necesidades descritas en los párrafos anteriores. Estas necesidades guardan una relación directa, clara y proporcional con el objeto del contrato.

CPV kodea: 90700000-4 Ingurumen-zerbitzuak.

CPV: 90700000-4 Servicios medioambientales.

1.2. Loteak: Kontratu honen xedea lote bakarrean jasotako da.

1.2 Lotes: El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.

Zerbitzuaren izaera kontuan izanda ezin da loteetan banatu, zerbitzu integrala baita.

Se trata de un servicio que por sus características no es divisible en lotes, ya que se trata de un servicio integral.

1.3 Aldaketa edo alternatibak: ez dira onartuko.

1.3 Variantes: no se admitirán variantes.

2. EGITEKO EPEA

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

Kontratu honen xede den zerbitzuaren epea hau da: 2024ko ekainaren 27tik irailaren 22 arte (biak barne)

El plazo del servicio objeto del contrato es el siguiente: del 27 de junio al 22 de septiembre de 2024 (ambos inclusive).

Ez da luzapenik aurreikusten.

No se prevé prórroga.

3. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA. KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSA.

3. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN. VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.

Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua **50.000 €** izango da, BEZari dagokion **10.500 €** gehituta, guztira **60.500 €**ko zenbatekoa izango du, edonola ere, enpresa lehiatzaileek zenbateko hori beherantz hobetu ahal izango dute beren eskaintzetan.

El presupuesto base de licitación es de **50.000 €** más **10.500 €** correspondientes al IVA haciendo un Total de **60.500 €** cantidad que podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por las empresas licitadoras.

Horren barruan, gastu guztiak sartuak daude; lan arriskuen prebentzioa, garraioa, gastu orokorrak, industri irabazia, eta kontratua burutzeko beharrezko diren gastu orokor guztiak, baita indarrean dauden xedapenen arabera ezargarri diren zerga guztiak ere, Balio Erantsiaren Zerga barne.

En dicho tipo de licitación máximo se encuentran incluidos todos los gastos: de prevención de riesgos laborales, transporte, gastos generales, beneficio industrial, y demás gastos generales necesarios para la ejecución del contrato, así como los tributos que sean de aplicación según las disposiciones vigentes, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.

Aurrekontu hori gainditzen duten eskaintzak baztertuak izango dira.

Las proposiciones que superen dicho presupuesto serán desechadas.

Eskaintza ekonomikoa egokia izango da esleipendunak indarrean dagoen hitzarmen sektoriala ezartzearen

La oferta económica deberá ser adecuada para que el adjudicatario haga frente al coste derivado de la

ondorioz sortzen den kostuari aurre egiteko; ezingo dira ordaindu hitzarmenean jasotako orduko prezioa, Gizarte Segurantzza gehituta, baino soldata baxuagoak.

aplicación del convenio sectorial que corresponda, sin que en ningún caso los precios/hora de los salarios contemplados puedan ser inferiores a los precios/hora del convenio más los costes de Seguridad Social.

Aurrekontu xehakapena / Desglose del presupuesto

Zuzeneko kostua / Coste directo	50.000 €
BEZ %21 / IVA 21%	10.500 €
AURREKONTUA GUZTIRA (BEZa barne) TOTAL PRESUPUESTO (IVA incluido)	60.500 €

Kontratuaren balio zenbatetsia: 50.000 €

Valor estimado del contrato: 50.000 €

4. FINANTZATZEA

Behar hainbateko aurrekontu-kreditua dago kontratu hau betetzeak Udalarari sor diezazkiokeen obligazioei aurre egiteko.

Aurrekontu partida. 02.227.99.172.20 (7095)

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Partida presupuestaria: 02.227.99.172.20 (7095)

5. PREZIOAK BERRIKUSTEA

Prezioak ez dira berrikusiko.

5. REVISIÓN DE PRECIOS

No procederá la revisión de precios

6. NOLA ORDAINDU

Kontratuaren prezioa hilero ordainduko da dagokion faktura aurkeztu eta onartu ondoren.

Abenduaren 27ko 25/2013 Legeak xedatzen duenaren arabera, faktura elektronikoa ematera derrigortuta dauden entitateek fakturak formatu elektronikoa Gipuzkoako Foru Aldundiaren Egoitza Elektronikoa bidez bidali beharko dituzte, helbide honetara: <https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>, Hernaniko Udala atxikita baitago, horretarako Udalaren DIR3 kodeak erabiliz:

1. Kontabilitate Bulegoa: L01200408
2. Organo Kudeatzailea: L01200408
3. Unitate Izapidetzailea: L01200408

6. FORMA DE PAGO

El precio del contrato se abonará mensualmente previa presentación y aceptación de la factura correspondiente.

Conforme a lo dispuesto en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, las entidades obligadas a emitir factura electrónica deberán remitir sus facturas en formato electrónico a través de la Sede Electrónica de la Diputación Foral de Gipuzkoa, dirección: <https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>, al que el Ayuntamiento de Hernani está adherido, utilizando los códigos DIR3 del Ayuntamiento:

1. Oficina Contable: L01200408
2. Órgano Gestor: L01200408
3. Unidad Tramitadora: L01200408

7. BERMEAK

7.1 Behin behineko bermea: ez da eskatzen.

7.2 Behin betiko bermea: SPKLren 159.6.f) artikuluan xedatutakoari jarraiki ez da eskatzen.

7. GARANTÍAS

7.1 Garantía provisional: no se exige

7.2 Garantía definitiva: No se exige en virtud del artículo 159.6.f) de la LCSP.

II.- KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA

8. ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA

Kontratu hau **prozedura ireki sinplifikatu erraztua** jarraituta esleituko da, SPKLren 159.6 artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorritik.

Esleipen irizpideak ondorengoak izango dira:

Automatikoki baloratuko diren irizpideak. Gehienez 100 puntu.

a) ESKAINITZA EKONOMIKOA (0-40 puntu)

Eskaintza ekonomiko hoberenari emango zaio puntuazio handiena, eta gainerako eskaintzen puntuazioa ondorengo formularen arabera kalkulatu da.

FORMULA

$$PI=40*(BI/Bmax)$$

Non:

PI: Lizitatzailleak jasotako puntuazioa

BI: Lizitatzaillearen baja

Bmax: Eskaintzarik onenak egindako gehieneko baja

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará por **procedimiento abierto simplificado abreviado**, regulado en el artículo 159.6 de la LCSP.

Los criterios de adjudicación serán los siguientes:

Criterios automáticos : hasta 100 puntos.

a) OFERTA ECONÓMICA. (0- 40 puntos)

Se otorgará la máxima puntuación a la mejor oferta económica. La puntuación del resto de ofertas será el resultado de la aplicación de la siguiente fórmula:

FORMULA:

$$PI= 40x (BI/Bmax)$$

Donde:

PI: Puntuación obtenida por la licitadora

BI: Baja licitadora

Bmax: Baja máxima de la mejor oferta

b) LAN ESPERIENTZIA (0-40)

Pertsona bakarraren esperientzia baloratuko da.

- Azken 5 urteetan natur espazioen (KBE) kudeaketari lotutako lan mahaien dinamizazioan aritu izana. 3 puntu kontratu bakoitzeko. **Gehinez 10 puntu.**

b) EXPERIENCIA LABORAL

Únicamente se valorará la experiencia de una persona.

- Haber trabajado en la dinamización de mesas de trabajo relacionadas con la gestión de espacios naturales (ZEC) en los últimos 5 años. 3 puntos para cada contrato. **Hasta 10 puntos.**

- Urumea bailaran natura/turismoa eta aisialdiari lotutako proiektuak egin izana. 4 puntu proiektu bakoitzeko. **Gehienez 20 puntu.**

- Haber realizado proyectos de turismo relacionado con la naturaleza y ocio en el valle del Urumea. 4 puntos por cada proyecto. **Hasta 20 puntos.**

- Eremu natural masifikatueta gestio hobekuntzak landutako proiektuetan esperientzia. Proiektu bakoitzeko 3 puntu. **Gehienez 10 puntu.**

- Experiencia en proyectos en el que se haya trabajado para mejorar la gestión de espacios naturales masificados. 3 puntos por cada proyecto. **Hasta 10 puntos.**

9. LIZITAZIOAREN PUBLIZITATEA

Lizitazio honen iragarkia Hernaniko Udaleko kontratatzailearen profilean argitaratuko da (www.hernani.eus) Euskadiko kontratazio plataforman kokatu dagoena.

9. PUBLICIDAD DE LA LICITACIÓN

El anuncio de la presente licitación será objeto de publicación en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Hernani (www.hernani.eus) alojado en la plataforma de contratación de Euskadi.

10. LIZITATZAILE-ERREGISTRO OFIZIALA

SPKLren 159.4.a) artikularen arabera, prozedura sinplifikatu bidezko lizitazioetara aurkezten diren **lizitatzaille guztiek** Sektore Publikoko Lizitatzaillearen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean izena eman beharko dute, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen denerako, konkurrentzia mugatzen ez bada, betiere.

10. REGISTRO OFICIAL DE LICITADORES

De conformidad con el artículo 159.4.a) de la LCSP, **todos los licitadores y las licitadoras** que se presenten a licitaciones realizadas a través del procedimiento simplificado deberán estar inscritos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro de Contratistas de la Comunidad Autónoma Vasca, en la fecha final de presentación de ofertas siempre que no se vea limitada la concurrencia.

Halaber, onargarritzat joko da lizitatzaillearen proposamena, dagokion erregistroan izena emateko eskaera egina badago, beti ere, eskaera eskaintzak aurkezteko azken eguna baina lehenagokoa bada. Inguruabar hori frogatzeko, erregistroak emandako eskabidea jaso izanaren adierazpena aurkeztu beharko da, eta horretaz gain, beharrezkoa den dokumentazioa aurkeztu izanaren eta subsanatzeko errekerimendurik jaso ez izanaren erantzunkizuneko aitortpena aurkeztuko dira.

También se considerará admisible la proposición del licitador que acredite haber presentado la solicitud de inscripción en el correspondiente registro, junto con la documentación preceptiva para ello, siempre que tal solicitud sea de fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas. La acreditación de esta circunstancia tendrá lugar mediante la aportación del acuse de recibo de la solicitud, y de una declaración responsable de haber aportado la documentación preceptiva y de no haber recibido requerimiento de subsnación.

Sektore Publikoko Lizitatzaillearen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean izena ematen duten lizitatzailleek ez dute aurkeztu beharko, bertan jasotakoaren arabera eta kontrako frogarik ez badago, kontratatze baldintzak (nortasuna eta jarduteko gaitasuna ordezkaitza, profesional edo enpresa gisa duten gaikuntza, kaudimen ekonomiko eta finantzarioa, eta sailkapena) betetzen dituztela egiaztatze frogagiriirik, ezta erregistroan jasota utzi beharreko kontratatze debekuren baten pean ez daudela egiaztatze frogagiriirik ere.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro Oficial de Contratistas del País Vasco eximirá a los licitadores y las licitadoras inscritos, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de la presentación en las convocatorias de contratación de las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera, y clasificación, así como de la acreditación de la no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en aquél.

SPKLren 139.1. artikuluaaren arabera, proposamenik aurkezteak berekin dakar Sektore Publikoko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialeko edo Europar Batasuneko kide den estatu bateko operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetako datuak kontsultatzeko baimena ematea Kontratazio Mahaiari eta Organoari.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 LCSP, la presentación de las proposiciones supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, o en el Registro Oficial de Contratistas del País Vasco o en las listas oficiales de operadores económicos en un Estado miembro de la Unión Europea. o se exige.

11. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Gaitasun juridikoa eta jardutekoa duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeke debekuren bat ez badute, SPKLREN 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

Halaber, beren kabuz nahiz baimendutako pertsona batek ordezkaturik egin ahal izango dute hori, horretarako berariaz emandako ahalorde askietsia erabiliz. Pertsona juridikoa bertako kideren batek ordezkatzeko duenean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Kasu batean nahiz bestean, arestian aipatutako kontratatzeke debekuek ordezkariari ere eragingo diote.

Gainera, enpresa lehiatzaileen jardura nagusiak zerikusi zuzena izan behar du kontratu honen xedearekin, eta helburu hori behar bezala burutzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material eduki behar ditu bere erakundeak.

Enpresariak, halaber, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

SPKLren 159.6 b) artikuluan araututakoaren arabera, **lizitatzailleak kaudimen ekonomiko eta finantzieroa eta tekniko edo profesionala aurkezteaz salbuetsita daude.**

Enpresari batzuk kontratazioan batera parte hartzeko interesatuta daudenean, aldi baterako enpresa elkarte sortu ahal izango dute horretarako. Esleipena bere alde egiten den arte ez da beharrezkoa izango elkarte hori eskritura publikoaren bidez formalizatzea. Kasu horretan, enpresariak modu solidarioan erantzungo dute

11. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concorra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Además las empresas licitadoras deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

De conformidad con lo previsto en el artículo 159.6 b) **se exige a los licitadores de acreditar la solvencia económica y financiera y técnica o profesional.**

Cuando varios empresarios estén interesados en concurrir conjuntamente a la contratación podrán constituir una unión temporal al efecto, sin que sea necesaria la formalización de la misma en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación en su favor. En este caso, los empresarios quedarán

Administrazioaren aurrean, eta elkartearen ordezkari edo apoderatu ahalzun bakarra izendatu beharko dute, eta horrek kontratutik eratoritzen diren eskubideak gauzatzeko eta obligazioak betetzeko adinako ahalmenak izango ditu, kontratua amaitu arte.

obligados solidariamente ante la Administración y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo.

12. ESKABIDEAK AURKEZTEA

Kontratazio honen espedientea, baita horrekin batera doan dokumentazio tekniko ere, Udal honetako Kontratazio Saillean aztertu ahal izango da bulegoak jendearentzat irekita egoten diren ordutegian, egun baliagarri guztietan, lizitazio honen iragarkia **Kontratatzaileraren profilean** argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, proposamenak aurkezteko epea bukatzen den arte.

Kontratazio Sailarekin harremanetan jartzeko:

Kontratazio Saila
Gudarien plaza, 1.
20120 Hernani
Tel. 943 337024 / Faxa 943 55 1141
e-posta: kontratazioa@hernani.eus
Kontratatzaileraren profila: www.hernani.eus

Proposamenak www.contratacion.euskadi.eus lizitazio elektronikorako plataformaren bitartez aurkeztuko dira, kontratatzailearen profilean argitaratzen den iragarkiak emandako epearen barnean.

Lizitatzailerak bakoitzak ezingo du eskaintza bat baino gehiago aurkeztu. Ezingo da beste batzuekin aldi baterako batasun batean parte hartzeko eskabiderik aurkeztu, baldin eta banaka ere aurkeztu bada, eta ezingo da aldi berean batasun batean baino gehiagotan parte hartu.

Enpresa lizitatzailerak **ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKARRA** aurkeztu beharko dute: **"ERANTZUNKIZUNPEKO ADIERAZPENA ETA IRIZPIDE AUTOMATIKOAK"**

Hona hemen aurkeztu beharreko agiriak:

- 1) - Erantzunkizunpeko adierazpena, agiri honen I. Eranskineko ereduaren arabera.
- 2.- Proposamen-eredua, agiri honen II. Eranskinean

12. PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en el Departamento de Contratación de este Ayuntamiento en horario de apertura al público de las oficinas, todos los días hábiles a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el **perfil de contratante** y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Para contactar con el Departamento de Contratación dirigirse a:

Departamento de Contratación
Gudarien plaza 1.
20120 Hernani
Tel. 943 337024 / Fax. 943 551141
e-mail: kontratazioa@hernani.eus
Perfil de contratante: www.hernani.eus

La presentación de ofertas se realizará por medios electrónicos a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus en el plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el perfil del contratante.

Cada empresa licitadora no podrá suscribir más de una proposición. No se podrá presentar ninguna solicitud de participación en unión temporal con otros si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal.

La empresa licitadora deberá presentar **UN UNICO ARCHIVO ELECTRÓNICO** denominado: **"DECLARACIÓN RESPONSABLE Y OFERTA DE CRITERIOS AUTOMÁTICOS"**

En este archivo se deberán incluir los siguientes documentos:

- 1.- Declaración responsable realizada conforme al modelo establecido en el Anexo I al presente pliego.
- 2.- Modelo de Proposición recogido en el Anexo II a

jasotako ereduaren arabera, behar bezala beteta.

este pliego de condiciones, debidamente cumplimentado.

* Prozedura behar bezala aurrera eramateko beharrezkoa denean, Kontratazio Organo edo Mahaiak egiaztagiri guztiak edo zati bat aurkezteko eskatu ahaliko die lizitazioareei, baldin eta uste badu arrazoizko zalantzak daudela adierazpenaren indarraldi edo fidagarritasunari buruz, kontratua esleitu aurretik betiere.

** Hainbat enpresa aldi baterako enpresa elkarte gisa aurkezten badira lizitazio honetara, enpresari horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, Pleguko I. Eranskineko eredu jarraituz.

Aurreko paragrafoak aipagai duen adierazpen horren edo horien osagarri gisa, parte hartu behar duten enpresariak aldi baterako enpresa elkarte SPKLren 69. artikulua 3. atalean eskatutakoaren arabera eta kontratua suntsitu arteko gutxienezko iraupenaz osatzeko konpromisoa aurkeztuko da.

Konpromiso hori hartzeko idazkia elkarte eratzten duten enpresa guztiek sinatu behar duten, eta honako hauek adierazi behar dituzte: aldi baterako enpresa elkarte bakoitza eratuko dutenen izenak eta inguruabarrak, elkarteko kide bakoitzaren partaidetza eta kontratuaren esleipendun gertatuz gero aldi baterako enpresa elkarte formalki eratzeko konpromisoa.

*** Proposamenen bat ez badator bat aztertzen eta onartzen den dokumentazioarekin, lizitazioaren oinarriko aurrekontua gainditzeko badu, nabarmen ezberdina bada ereduaren aldean, ageriko akats bat badu zenbatekoari dagokionez edo bidera ezin bihurtzen duen akats edo ahuluneren bat badu aurkeztu duen lizitazioarekin esanetan, Kontratazio Mahaiak baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu baten bidez. Eredu hitz batzuk aldatzea edo ez jartzea, ordean da izango nahikoa proposamenak baztertzeko, haien zentzua aldatzen ez bada betiere.

**** Ez da onartuko ereduaren arabera idatzi ez den proposamena ekonomikorik, edo eskaintza kontuan hartzeko kontratazio-mahaiak funtsezkotzat jotzen duena argi jakitea galarazten duen omisiorik, akatsik edo ezabaketarik daukanik.

* El órgano o la mesa de contratación podrá pedir a las empresas licitadoras que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

** En el caso de Uniones Temporales de Empresarios. En el supuesto en que varios empresarios concurren agrupados en una unión temporal, cada empresa participante aportará la declaración responsable conforme al modelo del Anexo I al pliego.

Asimismo, deberá aportarse el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 LCSP, con una duración que será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

En el escrito de compromiso se indicará: los nombres y circunstancias de los que la constituyan; la participación de cada uno de ellos, así como la asunción del compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas que componen la unión.

*** Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de Contratación mediante resolución motivada, sin que sea causa bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

**** No se admitirá ninguna proposición económica que no venga redactada conforme al modelo exigido o que contenga omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Mesa de Contratación estime fundamental para considerar la oferta.

13. EZ-OHIKO EDO NEURRIZ KANPOKO BALIOAK

Ez-ohiko edo neurriz kanpoko balioak dituzten eskaintzei dagokienez, SPKLren 149 artikuluan eta Herri Administrazioen Kontratuen Araudi Orokorraren 85. artikuluan xedatutakoa beteko da.

14. KONTRATAZIO-MAHAIA

Hernaniko Udaleko Kontratazio Mahai iraunkorra izango da.

Gainera, Mahaiak etor daitezela eskatutako udal arduradun tekniko guztiak joan daitezke bertara, aholkularitza-lanak egitera.

15. AGIRIAK SAILKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egunetan Kontratazio Mahaiak "artxibo elektronikoa bakarra" irekiko du jendaurrean eta profilean jasotako deialdian hala zehazten bada, zuzenean jarraitu ahal izango da bertan jasotako lotura bidez.

Bai hasierako deialdia, bai gerta litezkeen aldaketak kontratugilearen profilean argitaratuko dira (www.hernani.eus) helbidean. Dena dela, jakinarazteko beste moduren bat ere jo liteke egokituz.

Egintza berean Kontratazio mahaiak kalifikatu egingo du aldeztutako baldintzak bete izana egiaztatzen duen dokumentazioa eta lizitatuaren adierazpen arduratsua.

Kontratazio-organismoak edo kontratazio-mahaiak hala eskatuta, lizitatuak adierazpen arduratsua zuzendu beharko dute, baldin eta ez bada aurkeztu edo aurkeztu dena ez badago behar bezala beteta. Halako kasuetan, eragindako lizitatuari edo lizitatuari, hiru laneguneko epea emango zaie, zuzentzeko-errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Ez bada epe horretan eskatutakoa zuzentzen, kontratazio-organismoak edo -mahaiak ulertuko du lizitatuak atzera egin duela bere eskaintzan.

Egintza publikoa amaitutakoan, bilkura berean, eskaintzak ebaluatuko eta sailkatuko ditu Mahaiak.

13. VALORES ANORMALES O DESPROPORCIONADOS

En cuanto a las ofertas con valores anormales o desproporcionados se estará a lo dispuesto en los art. 149 de la LCSP y art. 85 del Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas.

14. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Hernani.

Podrán asistir, además, todos aquellos responsables técnicos municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

15. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Una vez finalizado el plazo de presentación la Mesa de Contratación, procederá a la apertura del único archivo electrónico; se hará en acto público y en el caso de indicarse en su convocatoria en el perfil del contratante, podrá seguirse en directo a través del enlace que se señale en la citada convocatoria.

Tanto el mantenimiento de la convocatoria inicial como sus posibles modificaciones serán objeto de publicidad a través del perfil de contratante (www.hernani.eus), sin perjuicio de cualquier otro modo de notificación que se estime oportuno.

En la misma sesión, la Mesa de contratación calificará la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos y la declaración responsable del licitador.

Será objeto de subsanación por las empresas licitadoras la declaración responsable, a requerimiento del órgano o la mesa de contratación, cuando no se hubiera presentado, o no estuviera adecuadamente cumplimentada la presentada. En tales casos se conferirá a la empresa licitadora afectada un plazo de tres, a contar desde el siguiente al de recepción del requerimiento de subsanación. De no subsanar en el plazo requerido, el órgano o la mesa de contratación entenderá que la empresa licitadora desiste de su oferta.

Finalizado el acto público, en la misma sesión, la Mesa procederá a la exclusión, en su caso, de las ofertas

Aurrez, honelakorik bada, pleguak finkatzen dituen eskakizunak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertuko ditu.

Proposamenen arteko puntuazio berdinketa egongo balitz (bi dezimaletan berdinketa) SPKLren 147.2 atalean jasotako irizpide sozialak hurrenez hurren aplikatuz erabakiko da, proposamenak aurkezteko epea bukatzen den unea kontuan hartuz.

Gero, kontratua esleitzeko proposamena aurkeztuko dio Mahaiak kontratazio-organoari, puntuaziorik onena lortzen duen hautagaiaren alde; eta zera egiaztatuko du esleipendun izateko proposatzen duen lizitatzailari dagokionez: enpresa behar bezala eratu izana; proposamenaren sinatzaileak eskaintza egiteko ahalorde askietsia izatea; kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa izatea edo, bestela, dagokion sailkapena; eta kontratatze inongo debekuren pean ez egotea.

Gainera, kontratua esleitzeko beharrezkoa den dokumentazioa aurkezteko eskatuko dio puntuaziorik onena ateratzen duen enpresari, baita, dagokionean, Lizitatzailen Erregistroan ez dagoen beste edozein dokumentu ere.

que no cumplan los requerimientos del pliego, a evaluar y clasificar las ofertas.

El empate entre varias proposiciones (igualdad en la puntuación hasta dos decimales) se resolverá aplicando sucesivamente los criterios sociales recogidos en el artículo 147.2 de la LCSP, teniendo en cuenta el momento de finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Seguidamente, la Mesa elevará al órgano de contratación su propuesta de adjudicación a favor del candidato con mejor puntuación. Previamente, y en relación con el licitador propuesto como adjudicatario, la Mesa comprobará en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas que la empresa está debidamente constituida, el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, ostenta la solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente y no está incurso en ninguna prohibición para contrata

Asimismo, la Mesa requerirá a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación, la documentación necesaria para la adjudicación y, en su caso, cualquier otra documentación que no figure en el Registro de Empresa licitadoras.

16. KONTRATUA ESLEITZEA ETA GAUZATZEA

16.1. Kontratazio Mahaiak, SPKLren 150. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, kontratazio-organoari igorriko dizkio aurkeztutako proposamenak, beheranzko hurrenkeran antolatutak, eta baztertuak edo neurritz kanpokotzat jo direnak salbu, aktarekin eta esleipen-proposamenarekin batera.

16.2 Esleipen proposamenak ez du lizitatzailaren aldeko eskubiderik sortzen. Eskubideak sortuko dira lizitatzailak kontratua sinatu edo esleipen proposamena onartzen duenean.

16.3 Mahaiak enpresari eskatuko dio (edo ABEE osatzen duten enpresei), Lizitatzailen Erregistroan izena emanda agertzeko obligaziorik ez badago edo datu edo dokumentuetakoren bat Erregistro horretan jasota ez badago, honako dokumentazio hau aurkeztu dezaten epe berean:

16. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

16.1.- La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150 de la LCSP elevará al órgano de contratación, clasificadas por orden decreciente, las proposiciones presentadas y que no hayan sido excluidas o declaradas desproporcionadas o anormales, junto con el acta y la propuesta de adjudicación.

16.2.- La propuesta de adjudicación del contrato no crea derecho alguno en favor del licitador propuesto, que no los adquirirá frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato o, en su caso, aceptada por el contratista la resolución de adjudicación.

16.3.- La Mesa requerirá a la empresa (o a las empresas integrantes de la UTE), en aquellos casos en los que no resultara exigible la obligación de figurar inscrito en el Registro de Licitadores o cuando alguno de los datos o documentos no constaran inscritos en el referido Registro, para que presenten en el mismo plazo, la siguiente documentación:

16.3.1. Lizitatzaillearen nortasuna egiaztatzeko dokumentuak:

- Lizitatzaillea pertsona juridikoa bada, nortasuna, osaera, edo hala badagokio, aldaketa eskritura bidez egiaztatuko da, baldintza hori eskatzen den kasuetan. Bestela, osaera dokumentua, estatutuak edo sortze ekintza aurkeztu beharko du jarduera arautzen duten arauak jasota, dagokion Erregistro Ofizialean inskribatua, hala behar izanez gero. Pertsona juridikoak bakarrik izan daitezke esleipendun beren estatutuen edo sortze arauen arabera dagozkien helburuen eta jarduera esparruaren barneko prestazioak jasotzen dituzten kontratuak direnean, eta kontu horrek egiaztatuta egon behar du aurkeztutako dokumentazioan.

- Lizitatzaillea pertsona fisikoa bada, Nortasun Agiri Nazionala edo baliokide den dokumentuaren bitartez.

16.3.2. Eskaintzaren sinatzailearen ordezkaritza egiaztatzen duen dokumentazioa (pertsona horrek beste pertsona fisiko edo juridiko baten izenean jarduten duenean).

16.3.3 Zerga eta Gizarte Segurantzako obligazioak betetzen dituela egiaztatzen duten justifikazio dokumentuak.

16.3.4.18.2 atalean jasotzen diren exekuzio baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten agiriak.

16.3.5. Kontratua gauzatzeko eskatzen diren baliabide materialak adskribatzeko konpromisoari buruzko erantzukizunpeko adierazpena (17.1.) atalean jasotakoa).

16.3.6. Esleipenduna enpresen batasun bat baldin bada, kontratua sinatu aurretik, Enpresen Aldi Baterako Batasun gisa legez eratu dela egiaztatu beharko du, eta horren IFK aurkeztu.

Errekerimendua adierazitako epean behar bezala bete ezean, ulertuko da lizitatzailleak kendu egin duela bere eskaintza. Kasu horretan, puntuazioan hurrengo den hautagaiaren alde esleitzeko proposamena egingo da eta dokumentazio bera eskatu zaio.

16.3.1 Documentación relativa a la personalidad del licitador:

- Si el licitador fuese persona jurídica la personalidad se acreditará mediante Escritura de constitución o modificación, en su caso, inscrita en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible. Si no lo fuere, deberá aportar documento de constitución, estatutos o acto fundacional en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Las personas jurídicas solo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto u ámbito de actividad que a tenor de sus estatutos o reglas funcionales le sean propios, cuestión que deberá quedar acreditada en la documentación aportada.

- Si el licitador fuera persona física, mediante la presentación del Documento Nacional de Identidad, o documento que haga sus veces.

16.3.2 Documentación acreditativa de la representación que ostenta el firmante de la oferta (en caso de que éste actúe en nombre de otra persona, física o jurídica).

16.3.3 Documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

16.3.4. Documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones de ejecución recogidas en el apartado 18.2.

16.3.5. Declaración responsable relativa al compromiso de adscripción de medios materiales exigidos para la ejecución (recogido en el apartado 17.1.)

16.3.6. En el supuesto de que el contrato se adjudicase a una unión temporal de empresarios, ésta acreditará su constitución en escritura pública, así como el NIF asignado a dicha unión, con anterioridad a la firma del mismo.

De no cumplirse el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a proponer la adjudicación a favor de la empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan clasificado las ofertas solicitándole la misma documentación.

Kontratazio organoari dagokio esleipena egitea eta ebazpen arrazoitu bidez erabakiko da; erabakia esleipendunari jakinaraziko zaio eta baita gainontzeko lizitatzailerei ere. Kontratatzailerean profilean argitaratuko da, SPKLren 151.1 artikuluan xedatutakoari jarraituz

La adjudicación del contrato corresponde al órgano de contratación y se acordará mediante resolución motivada que será notificada al adjudicatario y al resto de empresas licitadoras y publicada en el perfil de contratante, tal y como recoge el art.151.1 de la LCSP.

SPKLren 159.6 g). artikulua araber, kontratuaren formalizazioa gauzatzat emango da kontratatistak **esleipen dekretua onartzearekin** batera.

El contrato quedará perfeccionado **mediante la firma de aceptación** por el contratista de la resolución de adjudicación, de conformidad con lo dispuesto en el art.159.6 g) de la LCSP

III.- KONTRATUA BURUTZEA

III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

17. KONTRATUA BURUTZEA

17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratazio organoak, kontratua esleitzeko ebazpenean, SPKLren 62. artikulua xedatuakoaren araber, **kontratuaren arduraduna izendatuko du**. Pertsona horren eginkizuna izango da kontratua betetzen dela ikuskatzea eta beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak ematea, hitzartutako prestazioa behar moduan eta egoki gauzatzeko dela ziurtatzearen.

El órgano de contratación, en virtud del artículo 62 de la LCSP, designará en la resolución de adjudicación del contrato **al responsable del contrato**, a la que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada.

Kontratuaren arduraduna izango da enpresa esleipendunaren eta kontratazio organoaren arteko solaskidea.

La persona responsable del contrato es la persona interlocutora entre la empresa adjudicataria y el órgano de contratación.

Kontratua esleipendunaren gain eta kontura gauzatzeko da SPKLren 197. artikuluan jasotakoaren araber.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista, con arreglo a lo dispuesto en el art. 197 de la LCSP.

Kontratua betetzeko agiri honetan jasotako klausulak eta, kasuan kasu, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoak jarraituko dira, eta betiere, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo bere mendeko pertsonari lepora dakizkiekeen ekintzengatik edo ez-egiteengatik kontratuaren marta ona arriskuan jartzen denean, Administrazioak kontratuaren marta ona lortzeko edo berreskuratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea agindu dezake.

Cuando por actos u omisiones imputables al o a la contratista o a personas de él o ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

17.1. ZERBITZUARI ATXIKITU BEHARREKO BALIABIDEAK.

Enpresa esleipendunak zerbitzua gauzatzeko baliabide pertsonal zein tekniko nahikoak izan beharko ditu.

a) Kontratuari atxiki beharreko baliabide materialak:

Enpresa esleipendunak ezarri beharko dituen materialen artean hauek egongo dira:

- Langileen jantziak eta identifikazio-osagaiak, euskaraz.
- Lan-materiala. eskuko telefonoak, argazki-kamerak, prismetikoak, eskuko botikina eta bestelakoak.
- Jardun tokiko talde teknikoarekin eta bertan ari diren profesionalekin koordinatzeko lanetatik eratorritakoak: eskuko telefonoa, posta elektronikoa, material suntsikorra eta bulegoko materiala, fotokopiak, eta abar.
- Ibilgailua.

18. EXEKUZIO BALDINTZAK BEREZIAK

18.1 ESLEIPENDUNAREN LAN EGINKIZUNAK.

Klausula honetan jasotako betebeharrak **exekuzioko baldintza berezitzat** jotzen dira; horiek ez betetzeak, beraz, agiri honetan horretarako jasotako zigorrak ezartzea ekarriko du, antolamendu juridikoak aurreikusitako ondorioez gain.

Kontratisten gutxieneko lan-baldintzak.

- Lan legeria, gizarte segurantzaren eta Hitzarmen kolektiboen alorrean indarrean dauden legezko xedapenak bete beharko dira, baita 31/95 Legea (laneko Arriskuen prebentziorako Legea) eta lege hori garatzen duten errege-dekretuetan jasotako guztia. Udalak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.
- Lizitatuzaileek adierazi beharko dute, esleipena jaso ezker, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa eta, halaber, eskatzen den informazio guztia eman beharko dela, behin kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz.

17.1 ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS AL SERVICIO

La empresa adjudicataria deberá disponer de los medios personales y técnicos suficientes para la realización del servicio.

a) Medios materiales a adscribir al contrato:

Entre los materiales a implantar por la empresa adjudicataria figurarán los siguientes:

- Vestuario y elementos identificativos en euskera del personal.
- Material de trabajo, teléfonos móviles, cámaras fotográficas, prismáticos, botiquín de mano y otros.
- Los derivados de las labores de coordinación con el equipo técnico local y con los profesionales implicados: teléfono móvil, correo electrónico, material fungible u de oficina, fotocopias, etac.
- Vehículo.

18. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

18.1. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

Las obligaciones laborales recogidas en este apartado se consideran **condiciones esenciales de ejecución del contrato**, cuyo incumplimiento dará lugar a la imposición de las penalidades previstas en este pliego.

Condiciones laborales mínimas.

- La empresa contratada y en su caso, la subcontratada están obligadas a cumplir las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social, convenios colectivos, y todo lo comprendido en la Ley 31/95, de prevención de riesgos laborales, y en los reales decretos que la desarrollan, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.
- Los licitadores o licitadoras están obligados a indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios, así como la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

- Esleipendunak hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko duela, kontratua gauzatzen den denbora guztian, betiere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, soldata hura baino txikiagoa izan.
- Hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa esleipen-ebazpenean jasoko da eta, halaber, kontratatzailearen profilean argitaratuko da, enpresa esleipendunak adierazita badauka kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikagarri zaiela halako hitzarmen kolektiboa.
- Lehiatzen direnek beren buruaz eta beren borondatez onesten dute gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte.
- El adjudicatario o adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.
- La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.
- Los licitadores están obligados a la aceptación voluntaria de dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización.

18.2 HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Hernaniko Udalak onartuta dituen hizkuntza irizpideak Udal barruan eta Udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko.

Otsailaren **22ko 19/2024 DEKRETUAK**, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoak 13. artikuluan arautzen ditu kontratazio publikorako prozedurak. Bertan jasotzen du euskal sektore publikoko entitateek egindako kontratazio publikoetako prozedurak gauzatzen direnean **kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak sartuko dituztela kontratazio-organoek**, baita, hala badagokio, behar diren baliabide ekonomikoak ere; batetik herritar hartzaileari bermatzeko aukeratzeko duen hizkuntza ofizialean emango zaiola zerbitzua eta hizkuntza-eskubideak bermatzeko baldintzetan emango dela zerbitzua; eta bestetik, euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza ofizialtasunaren erregularizazioa betetzeko. Eta, era berean, kontratazio-prozedura arautzen duten agiriak kontratuaren objektua kontuan hartuta, hizkuntza-normalizazioaren arloan kontratua gauzatzeko baldintzak ezarriko dituzte.

18.2. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros los Criterios lingüísticos para la normalización del uso del euskera del Ayuntamiento y en el municipio de Hernani.

El DECRETO 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco regula en su artículo 13 los procedimientos de contratación pública. Recoge que **los órganos de contratación incluirán las cláusulas necesarias en cada caso cuando se lleven a cabo procedimientos de contratación pública** realizados por entidades del sector público vasco, así como, en su caso, los recursos económicos necesarios; por un lado, para garantizar a la ciudadanía destinataria la prestación del servicio en la lengua oficial que elija y en condiciones que garanticen los derechos lingüísticos; y, por otro, para dar cumplimiento a la regularización de la oficialidad lingüística del euskera y del castellano. Y, asimismo, los pliegos que regulen el procedimiento de contratación establecerán, atendiendo al objeto del contrato, las condiciones de ejecución del mismo en materia de normalización lingüística.

Kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriak kontratua ezinbestean euskaraz gauzatzea eskatzen du, enpresa esleipendunaren langileek zuzeneko harremana izango dutelako herritarrekin. Administrazioari dagokio zerbitzu jasoleen hizkuntza eskubideak bermatzea. Horrenbestez, administrazioak bermatu behar du enpresa esleipendunak zerbitzua euskaraz ere eskaintzeko gaitasuna baduela.

Hizkuntza baldintza hauek kontratuaren funtsezko betebeharrak izan behar dira, eta horiek urratzeak zigorrak sistema aplikatzea ekar lezake edo kontratua bertan behera uztea. Sektorerik Publikoko Kontratuaren Legearen jarraituz.

a) Euskara gaitasunari buruz

Enpresa esleipendunak **herritarrekin** zuzeneko harremanetan tailerrak emateko izendatzen dituen langileek gai izan behar dira beren eginkizunak bi hizkuntza ofizialetan egiteko, eta esleipena egingo bada, nahitaez egiaztatu behar dira Europako Erreferentzia Markoaren **B2 euskara gaitasun maila ahozkoa** edo baliokidea; eta kudeaketa lanaz arduratuko direnek **C1 euskara gaitasun maila** edo baliokidea.

Esleipendun izateko proposatutako enpresak kontratua esleitu aurretik egiaztatu behar du zerbitzua emango duten langileek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna, horretarako egingo zaion eskakizunean emandako epean.

Egiaztapena nola:

- Euskara gaitasunaren titulu bitartez.
- Euskaltegiatuta dauden pertsonen kasuan, euskaltegiak egindako agiri bitartez.
- Euskal Autonomia Erkidegoko beste erakunde publiko batek egindako mailaketa proban ateratako emaitza egiaztatzen duen agiri bitartez.
- Euskara maila egiaztatzen salbuespena dagoela jasotzen duen agiriaren bitartez: Apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuaren 2., 3. eta 4. artikuluetan eta otsailaren 26ko 28/2019 Dekretuaren eranskinean jasota dagoenaren baitan.
- Hernaniko Udalean 2006az geroztik egindako mailaketa probaren batean ateratako emaitza hartuko da kontuan.

Las características específicas de la prestación objeto del contrato exigen que el contrato se materialice en euskera ya que quienes trabajan para la empresa adjudicataria del servicio tendrán relación directa con la ciudadanía. Corresponde a la administración garantizar los derechos lingüísticos de las personas receptoras del servicio. Por consiguiente, la administración garantizará que la empresa adjudicataria tiene competencia para ofrecer el servicio en euskera.

Los requerimientos lingüísticos recogidos aquí constituyen una obligación esencial del contrato y su incumplimiento podrá dar lugar a aplicar una sanción o la resolución del contrato, de conformidad con la Ley de Contratos del Sector Público.

a) Capacitación lingüística

El personal que la empresa adjudicataria designe para llevar a cabo su trabajo de relación directa **con la ciudadanía** para impartir los talleres deberá estar capacitado para trabajar en las dos lenguas oficiales, y para poder llevar a cabo la adjudicación deberá justificar obligatoriamente el **nivel B2 a nivel oral** o su equivalente; y **C-1 o su equivalente** del Marco Europeo de Referencia quienes se encarguen de los trabajos de gestión.

Previo a la adjudicación del contrato, la empresa que se proponga como adjudicataria deberá verificar en el plazo concedido para ello, que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa.

Modo de acreditación:

- Mediante título de competencia en euskera.
- En el caso de las personas que están en euskaltegi, mediante documento expedido por el euskaltegi.
- Documento acreditativo del resultado de la prueba para evaluar el nivel de euskera realizado por otro ente público de la Comunidad Autónoma del País Vasco
- Mediante certificado de exención de acreditación del nivel de euskera: de conformidad con lo establecido en los artículos 2, 3 y 4 del Decreto 47/2012, de 3 de abril y en el anexo del Decreto 28/2019, de 26 de febrero.
- Se tendrá en cuenta el resultado obtenido en alguna de las pruebas para evaluar el nivel de euskera realizadas en el Ayuntamiento de Hernani desde 2006.

Kontratuaren esleipendun izateko proposatzen den enpresako langileek kontratazio honetarako eskatutako euskara gaitasuna egiaztatua ez badute, mailaketa-probak egingo dizkie Udalak. Azterketak Udalak zehaztutako egunean, orduan eta lekuan egingo dira. Udaleko Euskara Zerbitzuak antolatuko ditu dagozkion azterketak langile horien euskara maila neurtzeko. Horretarako Euskara Zerbitzua harremanetan jarriko da enpresarekin. Enpresak bere gain hartuko du mailaketa proba horiek egiteak sor dezakeen kostua. Euskara Zerbitzuak txostena egin arte ezingo du Kontratazio Mahaia kontratazioan aurrera egin.

Kontratuaren esleipendun izateko proposatzen den enpresak zerbitzurako aurkeztzen dituen langile guztiek zerbitzu honetarako eskatutako euskara gaitasuna egiaztatzen ez badute, ezin izango da esleipenduna izan. Langileren batek eskatutako euskara gaitasuna egiaztatzen ez badu, enpresak euskara gaitasun hori egiaztatua duen beste langile bat proposatuko du 3 lan eguneko epean gehienez ere, zerbitzuaren enpresa esleipenduna izan ahal izateko. Epe horretan euskara gaitasun maila egiaztatua duen beste langilerik aurkeztzen ez badu, esleipendun izateko proposatutako enpresa ezin izango da esleipenduna izan. Horrelakorik gertatuz gero, Udalak lehiaketaren zerrendan 2. geratu den lizitatzaileraren euskara gaitasuna baloratuko du. Eta horrela hurrenez hurren.

Era berean, enpresa kontratatu eta geroago enpresa esleipendunak langileren bat aldatuz gero edo zerbitzua emateko langile berririk kontratatzeke asmorik izanez gero, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute. Langile aldaketa egiten den guztietan enpresak Udalari jakinaraziko dizkio langile berriaren izen-abizenak eta horrek egiaztatutako euskara maila. Enpresak Udalaren aldeko txostena beharko du langile berria lanean hasi aurretik.

b) Zerbitzuan erabiliko den hizkuntzari buruz

Enpresa esleipendunak, zerbitzua ematerakoan, Udalak bere hizkuntzazko jardura arautzeko dituen planen arabera jokatu du.

El Ayuntamiento realizará pruebas para medir el nivel de euskera al personal trabajador en el caso de que no tengan acreditado el nivel de euskera exigido para esta contratación. Las pruebas se realizarán el día, hora y lugar concretados por el Ayuntamiento. El Servicio de Euskera del Ayuntamiento será el encargado de organizar las pruebas oportunas para evaluar el nivel de euskera de dichas personas. Para ello el Servicio de Euskera se pondrá en contacto con la empresa. La empresa se hará cargo de los gastos que puedan ocasionar dichas pruebas. La contratación no se podrá formalizar hasta que el Servicio de Euskera emita informe favorable.

No podrá ser adjudicataria la empresa propuesta para ello si todo su personal adscrito al servicio no acredita el nivel de euskera exigido para este servicio. En el caso de alguna persona trabajadora no acredite el nivel de competencia requerido, la empresa propondrá a otra persona que sí tenga acreditado dicho nivel euskera en un plazo máximo de 3 días laborales para poder ser adjudicataria del servicio. En el supuesto de que en dicho plazo no presente personal con el nivel requerido de euskera, la empresa propuesta como adjudicataria no podrá ser adjudicataria. En ese caso el Ayuntamiento se dirigirá al o a la siguiente licitante, por el orden que hayan quedado clasificadas las ofertas, a fin de que valore la competencia lingüística. Y así, sucesivamente.

Así mismo, una vez realizada la contratación, en el caso de que la empresa adjudicataria sustituya personal trabajador o tenga intención de incorporar a una nueva persona al servicio, quienes se incorporen deberán cumplir los requerimientos lingüísticos exigidos. Cada vez que se incorpore al servicio una nueva persona trabajadora, la empresa comunicará al Ayuntamiento el nombre y apellidos de la misma y el nivel de euskera que tiene acreditado. No podrá comenzar a ejercer su trabajo hasta que el Ayuntamiento emita informe favorable.

b) Lengua a utilizar en el servicio

La empresa adjudicataria procederá a la hora de ofrecer el servicio de acuerdo con la planificación del Ayuntamiento en cuanto a regulación de la actividad lingüística.

b.1) Hizkuntza paisaia

Zerbitzua ematean enpresa esleipendunak jartzen dituen errotilu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz idatziko dira ondorengo kasu hauetan:

- Hitzek euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia dutenean.
- Mezuak piktograma bidez lagundurik direnean eta haren bitartez ulergarriak direnean.
- Oso zabalduak dauden hitzetan (musika eskola, kultur etxea ...).

Aurreko hiru kasuak ezinezkoak direnean, ele bitan egingo dira euskarari lehentasuna emanaz, betiere Udalarekin aldez aurretik adostuta.

b.2) Zerbitzu jasoleekin erabiliko den hizkuntzari buruz

Hernaniko Udalak onartutako irizpideei jarraituz, herritar euskaldunekiko ahozko harremana — lehen hitza, aurrez aurrekoan, telefonoz, erantzungailuan... — nahiz idatzizko harremana —galdetegiak, erreserba egiteko inprimakiak, oharak, abisuak, araudia...— euskaraz izango da.

Euskaraz ulertzen ez duten herritarrekiko ahozko eta idatzizko harremanean lehentasuna izango du euskarak.

Herritarrak, norbanako gisa, edozein unetan erabil dezake hizkuntza aukeratzeko eskubidea. Hizkuntza eskubide hori bermatzeaz arduratuko da enpresa esleipenduna.

Atsedean guneetan egingo diren sentsibilizazio tailerren hizkuntza kudeaketaz arduratuko da enpresa esleipenduna. Hori horrela,

- tailerretan erreserba egiteko sistemak jasoko du pertsonen inguruko euskara ezagutzari buruzko informazioa: zenbatek dakiten euskaraz, zenbatek ulertzen duten eta zenbatek ez dakiten.
- Tailerren hizkuntzari dagokionez:
 - 16 urtetik beherakoei zuzendutako tailerrak euskaraz izango dira.
 - Gainerakoetan, tailerren eskaintza egiteko garaian, zehaztuko da tailerraren hizkuntza. Eta tailerren %70, gutxienez, eskainiko da eta

b.1) Paisaje lingüístico

Los rótulos, señalización, avisos, carteles y resto de comunicaciones de carácter general que instale la empresa adjudicataria al prestar el servicio se harán en euskera en los siguientes casos:

- Cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano
- Cuando los mensajes vayan acompañados de pictogramas que los hagan comprensibles
- Cuando se trate de palabras de uso extendido (musika eskola, kultur etxea...)

Cuando los tres casos anteriores no sean posibles, se hará de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad del Ayuntamiento.

b.2) Lengua a utilizar con las personas receptoras del servicio

De acuerdo con la planificación del Ayuntamiento en cuanto a regulación de la actividad lingüística, la comunicación verbal con la ciudadanía vasco parlante —atención inicial, presencial, telefónica, contestadores,...— y la escrita —cuestionarios, impresos para las reservas, notas, avisos, normativa... — será en euskera.

En la relación oral y escrita con la ciudadanía no vasco parlante se le dará prioridad al euskera.

La ciudadanía, a nivel individual, podrá ejercitar en cualquier momento su derecho a la elección de lengua. Será responsabilidad de la empresa adjudicataria garantizar ese derecho.

La empresa adjudicataria se encargará de la gestión lingüística de los talleres de sensibilización en las zonas de descanso.

Por tanto:

- el sistema de reserva en los talleres recogerá la información sobre el conocimiento del euskera de las personas: cuántos saben euskera, cuántos lo entienden y cuántos no.
- En cuanto a la lengua de los talleres:
 - Serán en euskera los talleres dirigidos a personas menores de 16 años.
 - En los restantes, a la hora de publicitar los talleres se especificará la lengua de cada uno. Se ofertará y se impartirá en euskera como

emango da euskaraz. Eskaintza edozein delarik ere, parte-hartzaile guztiek euskaraz ulertzen badute, euskaraz emango da. Ikastaroa gaztelaniaz denean ere bermatuko da euskararen gutxieneko presentzia: agurrak...

mínimo el 70 % de los talleres. Independientemente de la oferta, en el caso de que la totalidad de quienes hagan el taller entiendan euskera, éste se impartirá en euskera. En el caso de los talleres en castellano se garantizará la presencia del euskera como mínimo: en los saludos...

Hizkuntza kudeaketaren inguruko argibideak emateko eta zalantzak argitzeko, Euskara Zerbitzuak aholkularitza zerbitzua eskainiko du.

Para informar sobre la gestión lingüística y resolver dudas, el Servicio de Euskera ofrecerá un servicio de asesoramiento.

b.3) Enpresaren eta Udalaren arteko harreman hizkuntzari buruz

Enpresa esleipendunaren eta Udalaren arteko ahozko — bilerak, kontsultak...— nahiz idatzizko harremanak — bilera deialdiak, fakturak, txostenak (eguneko parte-txostena barne) memoriak...— Udalaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira, hau da, euskaraz. Ondorioz, nahitaezkoa izango da enpresa esleipendunak Udalarekin harremanetan aritzeko izendatuko duen pertsona elebiduna izatea. Eta Euskara Zerbitzuak jarraipena egingo dio behin zerbitzua esleituta.

b.3) Lengua a utilizar entre la empresa y el Ayuntamiento

La comunicación verbal —reuniones, consultas...— y escrita —convocatorias de reunion, facturas, informes (incluido el parte diario), memorias...— que mantenga la empresa adjudicataria y el Ayuntamiento será en euskera, de conformidad con la lengua de trabajo del mismo. Por tanto, será bilingüe quien designe la empresa para su relación con el Ayuntamiento. Y el Servicio de Euskera hará un seguimiento una vez realizada la adjudicación del servicio.

c) Hizkuntza baldintzen jarraipenari eta ez betetzeari buruz

Kontratazioa sustatu duen udal lantsailaren arduradunak jarraipena egingo du zerbitzu hau emateko eskatu diren hizkuntza baldintzak betetzen direla egiaztatzeko.

c) Seguimiento e Incumplimiento de los requerimientos lingüísticos

Será responsabilidad del departamento del Ayuntamiento que ha impulsado la contratación hacer el seguimiento para la verificación del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos.

Hizkuntza baldintza horiek urratzeak zigor sistema aplikatzea ekar lezake. Sektore Publikoko Legearen 192. artikuluari jarraituz. Behin eta berriz urratzeak, berriz, kontratua bertan behera uztea ekar lezake, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. artikuluari jarraituz.

El incumplimiento de los requisitos lingüísticos podrá dar lugar a la aplicación del sistema penal, de conformidad con el artículo 192 de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento continuado a la resolución del contrato, de conformidad con el artículo 211 del de la Ley de Contratos del Sector Público.

19. ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE.

Enpresa esleipendunaren ardura da kontratuko lanen ondorioz sor litezkeen kalteak eta galerak bere gain hartzea, SPKLren 196.artikuluaren xedatutakoaren arabera.

19. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

20. KONTRATUA ALDATZEA

Behin kontratua sinatuta, herri onurako arrazoiengatik bakarrik aldatu ahal izango du kontratua Udalak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 205. artikuluan ezarritako kasuetan eta moduan.

Aldaketak kontratazio organoak onartu beharko ditu, eta prozedurari dagokionez, SPKLren 191 eta 207 artikuluetan ezarritakoa jarraituko da, eta 153 artikulua araberako dokumentu batean formalizatu beharko da.

21. BERME EPEA

Ez da aurreikusi berme epea ezartzea.

22. ESLEIPENDUNARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU

Oso larriak, larriak edo arinak izango dira kontratistak kontratua gauzatzen duen bitartean egiten dituen arau-haustea.

a) Oso arau hauste larriak izango dira honako hauek:

- Zehaztutako epean zerbitzua ematen ez hastea, edo zerbitzua emateari uztea, ezinbesteko arrazoiak daudenean izan ezik.
- Udalaren baimen espresurik gabe, zerbitzuak osorik edo neurri batean beste bati utzi, alokatu edo eskualdatzea.
- Plegu honetan ezarritako edozein baldintza edo obligazio ez betetzea, gerora erator daitezkeen egintzen kalterik gabe.
- Lanak argi eta garbi gaizki edo modu irregularrean egitea.
- Prestazioaren zaintza arduratzen den Zerbitzuko arduradunek emaniko aginduak ez betetzea, lanaren garapenari dagokionez, eta oro har, lan horien prestazioa erregulatzen duten arauak ez betetzea.

- Bi arau hauste larri edo gehiago egitea.

b) Arau hauste larriak izango dira:

- Atzerapen ez sistematikoa, lanak egiterakoan.

20. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Una vez perfeccionado el contrato solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los supuestos y con los límites establecidos en el art. 205 de la LCSP.

Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación y en cuanto al procedimiento se estará a lo establecido en los artículos 191 y 207 de la LCSP, debiendo formalizarse en un documento conforme al artículo 153.

21. PLAZO DE GARANTÍA

No se prevé el establecimiento de un plazo de garantía.

22. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

Las infracciones que cometa el adjudicatario se calificarán como muy graves, graves o leves:

a) Tendrán la consideración de infracciones muy graves:

- La demora en el comienzo de la prestación del servicio o la cesación en la prestación del mismo, salvo causas de fuerza mayor.
- La cesión, subarriendo o traspaso total o parcial de los servicios sin autorización expresa del Ayuntamiento.
- El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven.
- La realización de los trabajos de manera manifestamente irregular.
- La desobediencia a las instrucciones de los responsables del servicio encargado de la vigilancia del seguimiento del contrato relativas al desarrollo del trabajo, y en general, a las normas que regulan la prestación de los mismos.

- Reiteración de dos o más infracciones graves.

b) Tendrán la consideración de infracciones graves:

- El retraso no sistemático en la prestación de los trabajos.

- Kontrataturiko langileen eskura udalak jarritako baliabide materialak eta azpiegiturak behar bezala ez erabiltzea.

- Behin eta berriz akats arinak egitea

c) Arau hauste arinak izango dira aurreko horietan aurreikusi ez diren gainerako guztiak eta, nolabait ere, baldintza plegu honetan zehaztutako baldintzen kalterako direnean, zerbitzuan kalte larriak eragiten ez badute.

Honako **zehapen hauek** jarri ahal izango zaizkio kontratistari:

- Ez-betetze arinagatik: zigor ekonomikoa jarriko zaio enpresa esleipendunari. Zigor hori hilabeteko fakturazioatik kenduko da. Egoera zuzentzen ez den bitartean zigor ekonomikoa hurrengo hilabeteetako fakturazioan ere aplikatuko da.

Ez betetze arinagatik honako zehapen hau jarri ahal izango da: 500 €

- Ez-betetze larriagatik: zigor ekonomikoa jarriko zaio enpresa esleipendunari. Zigor hori hilabeteko fakturazioatik kenduko da. Egoera zuzentzen ez den bitartean zigor ekonomikoa hurrengo hilabeteetako fakturazioan ere aplikatuko da.

Ez betetze larriagatik honako zehapen hau jarri ahal izango da: 1.500 €

- Ez-betetze oso larriagatik: zigor ekonomikoa jarriko zaio enpresa esleipendunari. Zigor hori hilabeteko fakturaziotik kenduko da. Egoera zuzentzen ez den bitartean zigor ekonomikoa hurrengo hilabeteetako fakturazioan ere aplikatuko da.

Ez betetze oso larriagatik honako zehapen hau jarri ahal izango da: 2.500 €

Hala eta guztiz ere, oso arau hauste larriak direnean, Udalak erabaki ahal izango du zehapenak jarriko dituen, klausula honetan aurreikusitakoaren arabera, edo kontratua suntsitzeko dagokion espedientearen hasiko duen.

- La utilización incorrecta de los medios materiales e infraestructura facilitados por el Ayuntamiento.

- La reiteración de la comisión de faltas leves.

c) Tendrán la consideración de infracciones leves todas las demás no previstas anteriormente y que, de algún modo, signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en este pliego, con perjuicio no grave en la prestación del servicio.

Las **penalidades** que se podrán imponer a la empresa contratista serán las siguientes:

- Los incumplimientos leves se sancionarán con penalización económica a la empresa adjudicataria. Esta penalización de deducirá de la facturación mensual. Mientras no se corrija la situación, la penalización económica se aplicará también en la facturación de los meses siguientes.

Por incumplimiento leve se podrá imponer la siguiente sanción: 500 €

- Los incumplimientos graves se sancionarán con penalización económica a la empresa adjudicataria. Esta penalización de deducirá de la facturación mensual. Mientras no se corrija la situación, la penalización económica se aplicará también en la facturación de los meses siguientes.

Por incumplimiento grave se podrá imponer la siguiente sanción: 1.500 €

- Los incumplimientos muy graves se sancionarán con penalización económica a la empresa adjudicataria. Esta penalización de deducirá de la facturación mensual. Mientras no se corrija la situación, la penalización económica se aplicará también en la facturación de los meses siguientes.

Por incumplimiento muy grave se podrá imponer la siguiente sanción: 2.500 €

No obstante, en caso de infracciones muy graves el Ayuntamiento podrá optar entre la imposición de penalidades, según lo previsto en esta cláusula, o el inicio del correspondiente expediente para la resolución del contrato.

Klausula honetan aurreikusi ez diren gaietarako SPKLren 192tik 195 artikuluan jasotakoak aplikatuko dira.

Para todo lo no previsto en la presente cláusula será de aplicación lo establecido en los arts. 192 a 195 de la LCSP.

23. AZPIKONTRATAZIOA ETA LAGAPENA

Udalak berariaz baimendu ezean, esleipendunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu.

23. SUBCONTRATACIÓN Y CESIÓN

La entidad adjudicataria no podrá sin previa autorización expresa del Ayuntamiento, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas del contrato, a otra persona o entidad.

Halaber, aurretik Udalak espresuki baimendu ezean, esleipendunak ezingo dio lanen zati bat hirugarren bati azpikontratatu.

La entidad adjudicataria tampoco podrá subcontratar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el Ayuntamiento lo autorice expresamente.

24. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZIOIAK

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira SPKLren 211. artikuluan aurreikusitakoak eta Lege bereko 313.artikuluan bereziki zerbitzu kontratueterako jasotakoak.

24. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Serán causas de resolución del contrato las previstas en el art. 211 de la LCSP, así como las recogidas en el art. 313 de la misma para los contratos de servicios en particular.

Era berean, kontratua suntsitzeko arrazoi izango da pleguetako 17.1 eta 18 klausuletan ezarritako kontratua gauzatzeko baldintza bereziren bat ez betetzea.

Asimismo, será causa de resolución del contrato el incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución recogidas en el presente pliego 17.1 y 18.

Nolanahi ere, kontratistak Udalarari sortutako kalteak ordaindu beharko dizkio.

En todo caso, la empresa contratista deberá abonar al Ayuntamiento los daños y perjuicios que efectivamente le haya irrogado.

25. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Kontratu administratiboak inpretatzeko eta kontratu horiek betetzean sortzen diren zalantzak erabakitzeko prerrogatiba du kontratazio-organoak. Era berean, interes publikoko arrazoiengatik, kontratuak aldatu, haiek suntsitzea erabaki eta suntsitze horren ondorioak zehaztu ahal izango ditu, SPKlan eta Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan zehaztutako mugak, baldintzak eta ondorioak kontuan harturik.

25. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

IV. IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

26. IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-mailakoa izango da, eta kontratuan bertan

26. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se

zehazten ez den guztiari dagokionez, bereziki, Azaroaren 8ko, 9/2017 Legeak Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoak, eta, halaber, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrak, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsiak, ezarritako arauak bete beharko dira, baita herri-administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

27. DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honek berarekin izaera pertsonaleko datuetan sartzea dakarrenean, enpresa kontratistak SPKLaren Hogeita Bosgarren Xedapen Gehigarrian finkatutako betebeharrak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babesari buruzko 2018/1725 Europar Erregelamenduari eta Datu pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Legeari dagokienez.

27. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la LCSP, en relación con el Reglamento Europeo 2018/1725 relativo al a protección y tratamiento de datos personales y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales, y garantía de derechos digitales.

28. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren mende egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorritz.

28. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Hernanin, 2024ko maiatzean/ En Hernani, a mayo de 2024

I. ERANSKINA: ARDURAPEKO ADIERAZPENA

ANEXO I: DECLARACIÓN RESPONSABLE

LIZITATZAILEA / LICITADOR/A		I.F.K. - I.F.Z. / C.I.F. - N.I.F.	
HELBIDEA / DIRECCIÓN POSTAL	HERRIA (K.P.) / MUNICIPIO (C.P.)	TELEFONOA /	TELÉFONO
KONTRATUAREN XEDEA / OBJETO DEL CONTRATO		ESPED. KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE	

<i>Behean sinatzen duenak, jarduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo lizitatzaillearen izenean,</i>	<i>El abajo firmante en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del licitador,</i>
BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU	DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD
I.- Lizitatzailleak badauzka kontratuaren xedea betetzeko beharrezko diren gaitasun juridikoa eta baliabideak	I.- Que la entidad licitadora tiene capacidad jurídica y medios suficientes para cumplir con el objeto del contrato.
III.- Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatearen izenean jarduten duela eta kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko nahikoa duela sozietate horrek, edo bere kasuan, dagokion sailkapena duela, eta jarduera egiteko behar besteko baimenak dituela.	III.- Que el/la firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso, la clasificación correspondiente y que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad.
IV.- Ez dagoela Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 71. artikulua aitatzuten dituen kontratatze debeku egoeretatik bakar batean ere.	IV.- Que no está incurso en ninguno de los casos de prohibición para contratar señalados en el artículo 71 de la Ley de Contratos del Sector Público.
V.- Zerga eta Gizarte Segurantzaren obligazioak betetzen dituela, bai eta lan eta gizarte alorrean indarrean dauden xedapenak.	V.- Que está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social y que cumple con las disposiciones vigentes en materia laboral y social.
VI.- Kaudimena kanpoko baliabideen bitartez osatuta dagoela:	VI.- Que se integra la solvencia por medios externos:
☐ BAI, SPKL legeko 75.2 artikulua aitatzuten duen konpromisoa	☐ SI, existiendo compromiso a que se refiere el artículo
☐ EZ	☐ NO
VII.- Lizitatzaillea inskribatuta dagoela Estatuko edo Euskadiko Kontratisten Erregistro Ofizialean, eta baieztatu kasuan, ziurtagiria ofizios eransteko baimena ematen duela.	VII.- Que la entidad licitadora se encuentra inscrito en el Registro Oficial de Contratistas de Euskadi o del Estado y autoriza, en caso afirmativo, la incorporación de oficio del certificado
☐ BAI	☐ SI

☐ EZ	☐ NO
VIII.- Kontratuaren adjudikazioa eskuratzen badu, bere onespena ematen duela kontratuaren lizitazio-, adjudikazio- eta egikaritze-prozesuetatik ondorioztatuko datu guztiei gardentasun instituzionala emateko, harik eta prozesua amaitzen den arte. IX.- Aurrekoek gain, Administrazioarekin kontratatzeke lege ezarritako bestelako baldintza guztiak betetzen dituela. Horri lotuta, baldintza horiek egiaztatzeke konpromisoa hartzen du eskatzen zaion dokumentazioa aurkeztuz, esleipenduntzat proposatua den kasuan. X.-Klausula administratibo berezien plegua eta espedienteen jasota dauden gainerako dokumentuak ezagutzen ditu eta osorik onartzen ditu. XI.- Atzerriko enpresaren kasuan, kontratutik zuzenean edo zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako, Espainiako edozein ordenatako epaitegi eta auzitegiaren jurisdikzioaren pean jartzen dela, eta bere kasuan, egoki lekiokkeen atzerriko foru jurisdikzionalari uko eginda.	VIII.- Que en el caso de resultar adjudicatario/a del contrato, manifiesta su conformidad en dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución del contrato, hasta su finalización. IX.- Que, además de las anteriores, cumple con todas las demás condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración. A estos efectos, se compromete a acreditarlas aportando la documentación que le sea requerida en caso de ser propuesto como adjudicatario. X.- Que conoce el pliego de cláusulas administrativas particulares y demás documentos obrantes en el expediente, que expresamente asume y acata en su totalidad. XI.- En caso de empresa extranjera, que se somete a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponderle.
DATUEN KONTSULTA	CONSULTA DE DATOS
Esleipendun gisa proposatua izatekotan, Hernaniko Udalak zergatako (Foru Ogasunari) eta Gizarte Segurantzari dagozkion obligazioak betetzen dituen kontsultatuko ditu. Helburu horretarako beharrezko informazioa lotzen bada, ez da beharrezkoa izango dokumentalki egiaztatzea.	En caso de ser propuesto como adjudicatario/a, el Ayuntamiento de Hernani consultará si el/la licitador/a está al corriente de sus obligaciones fiscales (ante Hacienda Foral) y frente a la Seguridad Social. Si obtiene la información necesaria a tal efecto, no resultará necesario acreditarlo documentalente.
JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIOETARAKO DATUAK	DATOS PARA NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES
Jakinarazpenak egiteko "erabilgarri" egongo den helbide elektronikoa, SPKL legeko 15. xedapen gehigarrian jasotzen dena kontuan hartuz:	Dirección de correo electrónico "habilitada" para efectuar las notificaciones, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición adicional 15ª de la LCSP:

E-posta email 		Sinadura / Firma
Izen-abizenak / Nombre y apellidos 		
NAN / DNI 	Telefonia / telefonoa 	Data / fecha

II. ERANSKINA: PROPOSAMEN EREDUA
ANEXO II: MODELO DE PROPOSICIÓN

LIZITATZAILEA / LICITADOR/A		I.F.K. - I.F.Z. / C.I.F. - N.I.F.	
HELBIDEA / DIRECCIÓN POSTAL	HERRIA (K.P.) / MUNICIPIO (C.P.)	TELEFONOA /	TELÉFONO
KONTRATUAREN XEDEA / OBJETO DEL CONTRATO		ESPED. KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE	

<i>Behean sinatzen duenak, jarduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo lizitatzaillearen izenean,</i>	<i>El abajo firmante en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del licitador,</i>
ADIERAZTEN DU	DECLARA
I.-Klausula administratibo berezien plegua eta espedienteen jasota dauden gainerako dokumentuak ezagutzen ditu eta osorik onartzen ditu. II. Ordezkatzen duen enpresak kontratu hau burutzeko indarrean dagoen araudiak eskatutako betebeharrak eta baldintza guztiak betetzendituela. III.- Esleipenduna gertatuz gero, aipatutako lanak onartutako Baldintza Agirian zehazten diren baldintzen arabera eta espedienteen zehaztutako gainerako aukerako baldintzen arabera beteko dituela beti. IV.- Lanaren, zergaren eta Gizarte Segurantzaren alorretan legeek edo araudiek xedatzen dutena betetzera behartzen dela. V.- Berariaz adierazten du, eskaintza egiteko garaian, kontuan hartu dituela enplegua babesteko alorrean, lan baldintzen eta laneko arriskuak prebenitzeko alorrean indarrean dauden xedapenetatik sortutako betebeharrak, bereziki Gipuzkoan aplikatzekoak diren jardura-sektore haietako Hitzarmen Kolektiboak eta ingurumena babestekoak direnak. Ondorio horrekin, adierazten du, esleipendun izanezgero, kontratuaren xede den jardura burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa ondorengoa dela: Aplikatuko den hitzarmen kolektiboa: Kode zkia: Era berean, kontratua esleitu ondoren, aipatu langile horiei aplikatuko zaizkien lan baldintzen inguruan eskatuko zaien informazio oro kontratazio organoari ematera behartzen dela. VI.- Esandako guztiaren arabera, konpromisoa hartzen duela zehaztutako lan horiek egiteko, ondorengo osoko prezioan (BEza barne): euro.	I.- Que conoce el pliego de cláusulas administrativas particulares y demás documentos obrantes en el expediente, que expresamente asume y acata en su totalidad. II.- Que la empresa a la que representa cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para la realización del presente contrato. III.- Que, en caso de resultar adjudicataria, realizará los citados trabajos con sujeción en todo caso a los requisitos y condiciones dispuestos en el Pliego aprobado, así como al resto de las condiciones facultativas fijadas en el expediente. IV.- Que se obliga al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral, tributaria y de Seguridad Social. V.- Que manifiesta expresamente haber tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación en Gipuzkoa, y de protección del medio ambiente. A estos efectos, señala el convenio colectivo de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en caso de resultar adjudicataria, es el siguiente: Convenio colectivo de aplicación: Código n.º: Igualmente, se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras. VI.- Que se compromete, conforme a todo lo dicho, ejecutar los trabajos referenciados por un precio total de (IVA incluido): euros.



Honela banakatuta:

- Prezioa:

euro.

- BEZ aplikagarria (%21):

euro.

Esandako prezioan kontzeptu guztiak barruan daudela ulertu behar da, eta hor: zergak, gastuak, arlo fiskaleko edozein tasa eta ordainketak sartzen dira, baita kontratistaren etekin industrial ere.

VII.- LAN ESPERIENTZIA (pertsonek bakarrez esperientzia baloratuko da).

- Azken 5 urteetan natur espazioen (KBE) kudeaketari lotutako lan mahaien dinamizazioan aritu izana (zehaztu egindako kontratu kopurua):

kontratu.

- Urumea bailaran natura/turismoa eta aisialdiari lotutako proiektuak egin izana (zehaztu proiektu kopurua):

proiektu.

- Eremu natural masifikatuetan gestio hobekuntzak landutako proiektuetan esperientzia (zehaztu proiektu kopurua):

proiektu.

Desglosado de la siguiente manera:

-Precio:

euros.

-IVA aplicable (21%):

euros.

En el precio indicado deben entenderse comprendidos todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

VII.- EXPERIENCIA LABORAL (Únicamente se valorará la experiencia de una persona).

- Haber trabajado en la dinamización de mesas de trabajo relacionadas con la gestión de espacios naturales (ZEC) en los últimos 5 años (indicar el número de contratos realizados):

contratos.

- Haber realizado proyectos de turismo/naturaleza y ocio en el valle del Urumea (indicar el número de proyectos realizados):

proyectos.

- Experiencia en proyectos en el que se haya trabajado para mejorar la gestión de espacios naturales masificados (indicar el número de proyectos realizados):

proyectos.

Izen-abizenak) / Nombre y apellidos

SINADURA / Firma

NAN / DNI

Telefonoa / telefonoa

Data / fecha